

中央电视台教育节目用书

AMERICAN SCENES

美 语 会 话

中央电视台社会教育部编

学 苑 出 版 社

插图：孙增田 夏志方

封面设计：宋 军

AMERICAN SCENES

美语会话

中央电视台社会教育部编

学苑出版社出版

(社址：北京西四颁赏胡同4号)

北京印刷三厂印刷

新华书店北京发行所发行

开本787×1092 1/32 印张 15.25 字数 340千字 印数00001~15000

1989年11月第1版 1989年11月第1次印刷

中国标准书号：ISBN 7-80060-203-6/G·131 定价：5.95元

目 录

《美国英语的发音》	(1)
Unit One	MR. GROUCH (7)
Unit Two	PROFESSOR SMART..... (19)
Unit Three	MS. IRONS (31)
Unit Four	MR. CARLEASE (45)
Unit Five	MR. NO SWEAT (58)
Unit Six	MS. DOUBT (69)
Unit Seven	BILLS, BILLS, BILLS (81)
Unit Eight	CLASSIFIED ADS (95)
Unit Nine	CHECKING OUT AN APARTMENT (110)
Unit Ten	NO HOT WATER (126)
Unit Eleven	WHEN IT RAINS IT POURS ... (138)
Unit Twelve	JACK'S DELI (152)
Unit Thirteen	THE IRATE CUSTOMER (165)
Unit Fourteen	THE CHEF (179)
Unit Fifteen	THE BIG SPENDER (193)
Unit Sixteen	I'D LIKE TO CHANGE MY MAJOR..... (207)
Unit Seventeen	CAN I GET CREDIT FOR THESE COURSES? (222)
Unit Eighteen	I'D LIKE TO TRANSFER TO YOUR UNIVERSITY (234)
Unit Nineteen	WILL I BE ABLE TO GET A JOB WHEN I GRADUATE?

	 (247)
Unit Twenty	I WISH I HAD STARTED MY TERM PAPER EARLIER ... (260)
Unit Twenty-one	MR. JITTERS (273)
Unit Twenty-two	THE BREAK-IN (284)
Unit Twenty-three	HEADACHES (299)
Unit Twenty-four	HERE WE GO AGAIN (313)
Unit Twenty-five	MS. SWIFT (329)
Unit Twenty-six	THE CHECKING ACCOUNT ... (342)
Unit Twenty-seven	I'LL TAKE THEM ... \ \ \ \ \ (356)
Unit Twenty-eight	THE MONEY BACK GUARAN- TEE (372)
Unit Twenty-nine	THE BLIND DATE (385)
Unit Thirty	NO EXPERIENCE NECESSARY (398)
Unit Thirty-one	IS LAURA THERE? (414)
Unit Thirty-two	THE PARTY (PART 1)..... (425)
Unit Thirty-three	THE PARTY(PART 2) (440)

美国英语的发音

美国英语起源于英国英语，是在莎士比亚时期由英国移民带到美洲大陆去的。从十七世纪初叶至今，美语的历史还不到400年。这中间英语在两地分别发展变化，形成了各自的一些特点，但是美国英语和英国英语到底只是一种语言的两种异体 (Varieties)，彼此大同小异，而且同多于异。这就是美国人和英国人可以各讲自己的语言进行相互交际的原因。在发音方面，英美语也是大同小异罢了，不过我们为了学习美语，或者要用美语进行交际，了解其发音特点却是必要的。下面简单介绍美语发音的主要特点。

一、本书采用的音标

本书的注音以美语普通话 (General American, 简称 GA) 的发音 (亦即标准发音) 为依据，采用 J. S. Kenyon 和 T. A. Knott 所编的发音词典 *A Pronouncing Dictionary of American English* 所用的音标。这是一套最常用也最权威的注音法，有人称之为 K. K. 音标。现将音标和例词列表如下：

元音			辅音		
音标	例词	注音	音标	例词	注音
i	bee	[bi]	p	pay	[pe]
ɪ	bit	[bɪt]	b	book	[buk]
e	day	[de]	t	tea	[ti]
ɛ	yet	[jet]	d	day	[de]

æ	cat	[kæt]
ɑ	far	[fɑ]
ə	law	[lə]
o	no	[no]
ʊ	foot	[fʊt]
u	too	[tu]
ɜ	bird	[bɜd]
ɛ	better	[ˈbetɛ]
ə	ago	[əˈgo]
ʌ	cup	[kʌp]
ai	fine	[faɪn]
au	how	[haʊ]
ɔɪ	boy	[bɔɪ]

k	cool	[ku]
g	go	[go]
f	fat	[fæt]
v	very	[ˈveri]
θ	thing	[θɪŋ]
ð	then	[ðen]
s	set	[set]
z	zero	[ˈziro]
ʃ	shoe	[ʃu]
ʒ	pleasure	[ˈpleʒɜ]
h	he	[hi]
tʃ	check	[tʃek]
dʒ	just	[dʒʌst]
m	man	[mæn]
n	not	[nat]
ŋ	sing	[sɪŋ]
l	late	[let]
	tell	[tel]
w	way	[we]
hw	wheel	[hwil]
j	you	[ju]
r	read	[rid]
m	farm	[farm]

二、美语发音的主要特点

1. 元音

美语共有14个单元音，而英国英语发音（这里指所谓的 Received Pronunciation，“公认的发音”，亦即标准发音，

简称 RP) 只有12个, 即前者的 /ε/ 和 /o/ 为后者所无, 或者说, 后者以双音 /ei/ 和 /əu/ 分别与之相对应, 虽然美语的 /e/ 和 /o/ 有时 (主要在重读的开音节中) 也带双元音色彩。在 GA 的其他12个单元音中, 翘舌音 /ɝ/ 和 /ɚ/ 为 RP 所无, 成为一大特点, 而 RP 的 /ɔ/ (如 hot) 则为 GA 所无。此外, 还有下列区别:

GA 的 /ε/ 比 RP 的较开口, 如 bed。

GA 的 /ɔ/ 比 RP 的较开口, 如 talk。

GA 只有三个双元音 /aɪ/、/aʊ/、/ɔɪ/, 而 RP 有八个, 即除了上述三个外, 还有 /ei/、/əu/、/iə/、/eə/、/uə/, 这五个双元音在 GA 中分别为 /e/、/o/、/ɪr/、/er/ 和 /ur/ 所代替。

GA 元音还有一些现象值得注意:

/æ/ 在 /n/ 或 /m/ 前面时, 舌位升高, 变成合口得多, 几乎和 /ε/ 接近, 如 man、land 就听起来很象 men 和 lend。又如 ham、family 中的 /æ/ 也很象 /ε/。

有些元音 (主要是几个短前元音) 常在后面带上一个较轻的中元音 /ə/, 变成类似集中双元音那样, 例如 did、friend、band 就发成 [dɪ^əd]、[frɛ^ənd]、[bæ^ənd] 的样子, 甚至 /o/ 在某些词中也有这种变化, 如 show 发成 [fo^ə]: I'll show you. 这是 GA 发音又一特色。

又如典型的 RP /əu/ 也逐渐为一些美国人所接受, 代替了他们自己的 /o/, 尤于妇女为多见, 也许是一种时髦吧。

2. 辅音

在辅音系统中, GA 比 RP 多一个清辅音 /hw/, 和浊音 /w/ 相对, 用于 wh- 词中, 如 what、white。这是 GA 辅音的一个特点。

GA 的 /l/ 也和 RP 的有些不同。在 RP 中，元音前的 /l/ 发清晰的音（叫做 clear），如 light，发音时舌后不抬高；而在元音后则发含糊音（叫做 dark），如 tell，发音时舌后抬高，从而带有 /u/ 的音色；但是当后面也带元音时，则只发成清晰音了，如 telling。而 GA 却不同，/l/ 不但在元音后发成含糊音，而且在后面再带元音时也发含糊音，或者说，先发成含糊音，然后变得略为清晰一些，如 telling、filling、feeling、million。其实，GA 的 /l/ 就是在元音前，也是常带含糊音色的。这和 RP 的 /l/ 颇不一样。

GA 的 /t/ 在两个元音之间、重读音节之后时，常常发成一个很象 /d/ 的所谓“一次接触音”（flap），发音比较短暂，不吐气，并有浊化，如 better、letter、latter、Betty。这种发音已经渐为 RP 所接受了。

3. 字母读音

在 GA 的许多词中，字母 a 读 /æ/ 的，在 RP 中读 /ɑ:/，这主要有下列五种情况：

/-f/——如 after、behalf、calf、craft、draft、graft、half、raft、laugh、staff；

/-θ/——如 bath、lath、path、

/-s/——如 ask、bask、basket、class、fast、glass、last、master、pass、past；

/-m/——如 example、sample；

/-n/——如 advance、answer、aunt、command、dance、demand、branch、chance、France、plant。

在 GA 词中，字母 u、eu、ew 等（用在 /n/、/t/、/d/ 等音后面时）一般只读 /u/，而在 RP 词中常读 /ju:/，例如 new、news、numeral、tube、tumor、dew、deuce、due。

GA 词的轻音节 -ile 常读为成音节 /-l/ 或 /-ɪl/, 而在 RP 则读 /-aɪl/, 例如 fertile futile、fragile。

字母 o 在 GA 许多重读闭音节中读 /ɑ/, 而在 RP 的同类词中读 /ɔ/, 例如 box、lock、hot、got、not、pot、sock、top、rob、smog。字母 o 在有几个词的重读开音节中, GA 也一般读 /ɑ/, 但 RP 则读 /əʊ/, 例如名词 process、soviet、progress。

either 和 neither 的第一个元音在 GA 常读 /i/, 而在 RP 则多读 /ai/。

tomato 的第二个元音在 GA 读 /e/, 而在 RP 则读 /ɑ:/。

leisure 和 premier 的第一个元音在 GA 读 /i/, 而在 RP 读 /e/, 可是 plenary 一词正好相反。

这类读音不同的词还可以举出一些, 但只好略去了。

在辅音字母方面, 最突出的无过于 r 了。在 GA 中, r 一律要发音, 而在 RP 则只在元音前才发音。例如 form 在 GA 读 [fɔrm], 而在 RP 则读 [fɔ:m]。此外便是 wh-, 在 GA 读清音 /hw/, 而在 RP 读浊音 /w/, 因而 which 和 witch 这两个词在 GA 有读音区别, 而在 RP 则读音相同了。

4. 单词重音

单词如果在重读音节之后还有三个或更多的音节, 则其倒数第二个音节往往有次重音, 而这种词在 RP 一般不用这种次重音。例如 ordinary 和 necessary, 在 GA 读 [ˈɔrdnəri]、[ˈnesəəri], 而在 RP 读 [ˈɔ:dinəri]、[ˈnesisəri]。

名词 address、research、cigarette 等, 在 GA 有不少人把重音放在第一个音节, 而在 RP 则在最后一个音节。

5. 语调、节奏及其他

一般来说, GA 的语调较平, 不如 RP 语调的起伏变化

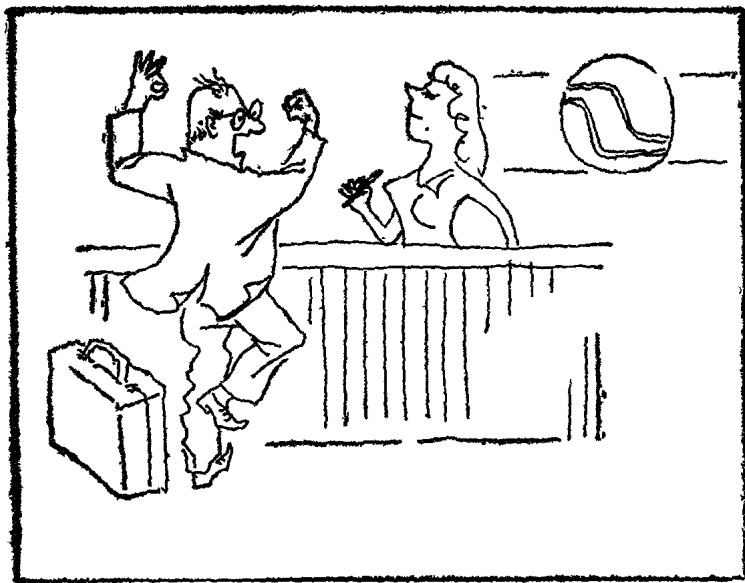
大，所以有些语音学家说，美语的语调比较单调一些。在节奏方面，由于 GA 单词所用的次重音较多，元音的弱化和轻音节的省略较少，因而发音速度一般较为缓慢。有人说，在一般情况下，美国人每分钟发150个至175个音节，而英国人每分钟发220个音节，所以美语的节奏显得平缓均匀一些。

此外，美语发音一般鼻音较重，这就是著名的 American twang，是为美语的又一特色。

英美发音上的差别，只是英语两种异体的不同特点而已，其间并无高低美丑之分。为了学习和交际，了解这两种语音的异同或掌握其特点，无疑是有好处，甚至是有必要的。我们也完全可以根据自己的兴趣而选择其中的一种作为自己的发音。最好不要把两者混合起来，但也不必过份强调一种发音的“纯洁性”，因为英美发音正在互相影响（目前主要是英国人接受美语的特点），一种合流的倾向还在起作用，所以在可以预见的将来，一方面两种发音的差别还会存在，同时共同的特点也会有所增加。

AMERICAN SCENES

UNIT 1 MR. GROUCH



Clerk: Next! Good morning, can I help you?

Grouch: This place is a madhouse! Everybody is pushing and shoving!

Clerk: Yes, I know. We are shorthanded and we are very crowded today. Now what can I do for you?

Grouch: I want a ticket to New York.

Clerk: Okay. One way or round trip?

Grouch: One-way, of course. I don't want to hang around here any longer. I was here in L. A. last year and I hated it. I come here on business every year and I hate it. It's too spread out, too hot, too smoggy!

Clerk: That'll be \$375. How would you like to pay?

Grouch: Cold cash, of course. I don't believe in plastic money or credit cards, or any of that. Listen, can you hurry it up? You're taking forever! Last time I checked in the clerk only took a few seconds.

Clerk: I'm doing my best, sir. Aisle or window seat?

Grouch: Window seat.

Clerk: Smoking or nonsmoking?

Grouch: Nonsmoking, of course! Do I look like a smoker to you? Are these smoker's eyes? Oh, by the way, I'm supposed to get a special meal. Doctor's orders -I can't eat meat. Now last time I had a special salad plate. I'd like one of those this time, too.

Clerk: I'm sorry. I'm not able to do that. We need twenty-four hours notice for special meals.

Grouch: What! You can't give me my special salad?

Clerk: I'm sorry. I would like to, but I simply cannot.

Grouch: Well, I don't give up so easily. Where's your

supervisor? Where is he?

Clerk: She!

Words & Expressions

grouch [grautʃ]	n. 牢骚; 脾气坏的人
	vi. 发牢骚
madhouse [ˈmæd, haʊs]	n. 疯人院; 吵闹的地方
to push [pʊʃ]	vi.vt. 推, 挤
to shove [ʃʌv]	vi.vt. 推挤
to be shorthanded [ˈʃɔrtˈhændɪd]	人手不足
L. A. [ˈelˈe]	洛杉矶 (美国西南部大城市)
(即 Los Angeles)	
to spread out [sprɛd]	延伸, 张开
smoggy [ˈsmɑɡɪ]	adj. 多烟雾的
cold cash [kæʃ]	n. 现款
by the way [ˈbaɪ ðə ˈweɪ]	顺便说一句
to give up [ˈɡɪv ˈʌp]	放弃

Notes

1. MR. GROUCH (牢骚先生)。grouch 多见于美国口语。它作不及物动词时释义接近 grumble 或 complain, 作名词时便是“爱发牢骚的人”。

在一个类型的人的前面冠以 Mr., 便是……先生, 如 Mr. Nice Guy (好好先生)。

2. Everybody is pushing and shoving! (人人都在你推我搡!) to push 与 to shove 的释义基本相同, 用在一起起强调的作用。

3. We are very crowded today. [今天我们这里客人(旅客)很多。] crowded, 人多, 拥挤。此句用 we 来作主语, 是较随便的说法。又如, 美国一些商店营业时在门口挂的牌子说 We're open. 却不说 The store is open.

4. One-way or round trip? (要单程票还是来回票?) one-way traffic 是单向交通, 车辆只能朝一个方向运动。此句是美国用法, 英国人往往会用 single (单程) 和 return (来回)。

5. I don't want to hang around here any longer. (我想马上离开这里。)动词短语 to hang around 等于 to hang about (逗留, 徘徊)。any longer 与前面动词 want 的否定式呼应, 表示“不再想”, 含意急切。

6. It's too spread out. [它(这城市)延伸得太远; 它太大。] 句中的 spread 是过去分词。

7. Cold cash. (现款。) cold cash 亦可称 hard cash。例如: Some stores sell things only for cold cash (有些商店出售东西只收现款。)

8. I don't believe in plastic money or credit cards, or any of that. (我不喜欢用塑料钱, 也就是信用卡, 或者诸如此类的东西。)动词短语 to believe in 一般意为“相信, 信奉”, 也可作“喜欢使用”解。句中 credit cards 指的正是前面的 plastic money, 信用卡都是用塑料做的。

9. You're taking forever! (你怎么慢吞吞的!) to take forever, 做事十分缓慢。

10. Last time I checked in... (上次我来乘飞机时……) to check in, 办登机手续, 办住进旅馆的手续等。

11. Aisle or window seat? (要靠通道的座位还是靠窗口的座位?) 飞机、戏院座位间的通道都叫做 aisle。美国房屋里的走廊也可叫 aisle, 而英国人多用 corridor。

12. Smoking or nonsmoking? (要坐在吸烟区还是非吸烟区?)

13. I'm supposed to get a special meal. (我得吃规定的食物。) to be supposed to do something 是指受约束、受指示要做某一件事。

14. We need twenty-four hours notice for special meals. (要提前二十四小时通知, 我们才能供应特殊伙食。) notice 在此作“事前通知”解。又如: One week is really a short notice. (事前一周通知, 时间实在短。)

15. I simply cannot. (我不能办到。) simply 在此起强调 cannot 的作用, 表示完全没有可能。

Summary

Grammar Points

这一课值得注意的语法现象是在动词的一般现在时态或现在进行时态的前面或后面使用一般过去时态, 从而形成昔与今的对比或对某一情况的强调, 生动地表现出作者的态度:

I was here in L. A. last year and I hated it. I come here on business every year and I hate it. (去年我到洛杉

机这里来就不高兴，每年我因公来这里都觉得讨厌。)

You're taking forever! Last time I checked in the clerk only took a few seconds. (你怎么慢吞吞的! 上次我来办乘机手续，办事员只用了几秒钟。)

Language Functions

Learn how to ask for things and how to express dislike

学习怎样表达要求和怎样表示不喜欢

1. Asking for things

课文中 I want a ticket to New York. (我要一张去纽约的票。) 和 I'd like one of those this time, too. [这次我也要一份(那种色拉)。] 两句均表达要求。第一句直截了当，不客气，虽然其不客气的程度比祈使句 Give me a ticket to New York. 要低些。第二句用了 I'd like (I would like), 是一种较客气较合适的句型。下面两句也表达了同样的意思:

Could I have one of those this time, too?

Do you think you can give me one of those this time, too?

2. Expressing dislike

读者读过这篇课文后如觉得牢骚先生是个说话喜欢夸张的人，那么对他的印象是对的。牢骚先生用了 hate 这个动词来表示不喜欢一个城市，也是一种夸张手法。要表示“我不喜欢……”，比 I hate... 在程度上要低的表达法有 I can't stand... (语气也颇强烈)，I don't like..., I'm not crazy about..., I'm not fond of..., I don't (particularly) care for... 等。

Exercises

I. Aural Comprehension

A. Decide whether the following statements are true or false. Write T/F in the parentheses provided for a true/false statement.

- () 1. The airline has plenty of help at the check in counter.
- () 2. Mr. Grouch wants a round-trip ticket to New York.
- () 3. Mr. Grouch comes to Los Angeles on business once a year.
- () 4. Mr. Grouch wants to pay by credit card.
- () 5. Mr. Grouch can't get a special meal.

B. Answer the following questions based on the information you got from the viewing:

- 1. What's the airport like?
- 2. What does Mr. Grouch think of Los Angeles?
- 3. Why does he hate Los Angeles?
- 4. What does he start complaining to the agent about?
- 5. How long did it take him to check in the last time he flew?
- 6. How come he needs to order a special meal?
- 7. What did he order the last time he flew?
- 8. Why can't he get a special meal?